



BORANG KIRIMAN WANG

REMITTANCE APPLICATION FORM

Arahan/Instructions:

Isikan borang ini dalam HURUF BESAR
Please fill in the form in BLOCK LETTERS

Tandakan jika berkenaan
Tick where applicable

*Menunjukkan maklumat yang perlu diberikan
Indicates mandatory information to be provided

Tarikh/Date: _____

Permintaan Draf (DD)
Demand Draft (DD)

Pindahan Telegraf (TT)
Telegraphic Transfer (TT)

Perintah Juruwang (CO)
Cashier's Order (CO)

No. _____

No. _____

No. _____

KETERANGAN PEMOHON (PENGIRIM) DAN JUMLAH PENGIRIMAN | APPLICANT'S INFORMATION (SENDER) AND AMOUNT REMIT

Nama Pengirim

Sender's Name

Alamat

Address

No. Telefon/Telephone No. _____

Jumlah Dalam Matawang Asing Foreign Currency Amount	Kadar Pertukaran Asing Foreign Exchange Rates	Bersamaan Ringgit Brunei Brunei Dollars Equivalent
Arahan Khas Special Instruction	Komisyen Sebagai Ganti Pertukaran Commission in lieu of Exchange	
	Caj Koresponden Correspondent Charge	
	Caj Kawat Swift Charges	
	Duti Setem Stamp Duty	
	Jumlah Total	

CARA PEMBAYARAN | PAYMENT METHOD

Tunai/Cash

Potongan dari CA/SA dengan No. Akaun:
Debit from CA/SA with Account No. _____

Lain-lain/Others _____

56A*	Bank Perantara (TT sahaja) Pilihan – Untuk laluan pembayaran Bank penerima Intermediary Bank (TT only) Optional - for routing payment to Beneficiary Bank	Nama Name Alamat Address Negara Country	Swift Code USA Fed Wire/USA ABA/UK Sort Code AUD BSB Code/Chips ID
57*	Bank Penerima (TT sahaja) Beneficiary Bank (TT only)	Nama Name Alamat Address Negara Country	Swift Code USA Fed Wire/USA ABA/UK Sort Code AUD BSB Code/Chips ID
59*	Nama Penerima (DD/TT/CO) Beneficiary's Name (DD/TT/CO)	Nama Name Alamat Address Negara Country	IBAN Account No. _____ Pemastautin / Resident <input type="checkbox"/> Ya Yes <input type="checkbox"/> Tidak No
70	Keterangan Pembayaran Details of Payment		
71*	<input type="checkbox"/> Semua caj tempatan dan luar negeri ditanggung oleh Pengirim (OUR) Both local and overseas charges will be borne by the Sender (OUR) <input type="checkbox"/> Caj tempatan ditanggung oleh Pengirim dan caj luar negeri ditanggung oleh Penerima (SHA/BEN) Local charges will be borne by the Sender and overseas charges will be borne by the Beneficiary (SHA/BEN)		
72	Maklumat Antara Bank Bank to Bank Information		

Saya/Kami memberi kuasa kepada pihak Bank untuk mendebit akaun saya/kami bagi tujuan yang dinyatakan di atas dan bersetuju untuk mematuhi Terma dan Syarat yang dinyatakan disini.
I/We authorise the Bank to debit my/our account for the purpose specified hereinabove and agree to abide by the Terms and Conditions contain herein.

Tandatangan Pemohon dan/atau Cop
Applicant's Signature and/or Chop

Tandatangan Disahkan / Signature Verified
Pemeriksa / Checker

TERMA DAN SYARAT | TERMS AND CONDITIONS

1. Melainkan pihak Bank menerima arahan yang sebaliknya daripada awda, pihak Bank adalah dianggap diberi kuasa untuk membuat pertukaran matawang terhadap apa-apa jumlah wang yang diterima atau yang sepatutnya diterima oleh awda. Awda mengambil maklum mana-mana caj pembayaran bagi pertukaran kepada matawang asing adalah berdasarkan kepada kadar pertukaran semasa pada masa itu. Awda bersetuju untuk menanggung kerugian pihak Bank bagi mana-mana kekurangan yang timbul daripada pertukaran tersebut.
 2. Awda mengakui bahawa semua permohonan kiriman wang termasuk Pindahan Telegraf, Permintaan Draf dan Perintah Juruwang adalah tertakluk kepada had waktu yang ditetapkan oleh pihak Bank dari semasa ke semasa. Mana-mana permohonan yang diterima setelah had waktu berkenaan hanya akan diproses pada hari perbankan berikutnya.
 3. Awda memberikan kuasa kepada pihak Bank untuk mendebit apa-apa bayaran/ caj yang dikenakan di dalam menjalankan arahan-arahan awda daripada akaun awda yang berkenaan tanpa sebarang notis kepada awda. Awda boleh mendapatkan maklumat mengenai kesemua bayaran dan caj Bank dari jadual tarif Bank dan / atau laman sesawang pihak Bank.
 4. Awda mengakui bahawa pihak Bank mempunyai budi bicara untuk melantik mana-mana koresponden, ejen bank, sub ejen atau agensi (ejen-ejen) lain di dalam melaksanakan arahan awda. Awda bersetuju untuk menanggung rugi dan mempertahankan pihak Bank dan ejen-ejen nya bagi apa-apa tindakan atau pengecualian dalam melaksanakan arahan awda yang diterima melalui pos, teleks atau lain-lain cara elektronik.
 5. Awda dengan ini bersetuju bahawa awda bertanggungjawab untuk memastikan bahawa mana-mana / kesemua arahan pembayaran yang dibuat oleh awda kepada bank penerima adalah tepat dan betul. Awda juga bersetuju bahawa awda bertanggungjawab untuk memastikan bahawa bank penerima mempunyai mata wang akaun atau mata wang negara untuk ditukar sebelum membuat / menghantar arahan pembayaran. Pihak Bank tidak akan bertanggungjawab di atas kerugian atau kerosakan kepada awda walau apa pun yang timbul daripada kekurangan maklumat mengenai ketersediaan mata wang bank penerima atau bank penerima tidak dapat memproses arahan pembayaran awda.
 6. Awda mengakui bahawa semua arahan pembayaran yang diterima oleh pihak Bank akan dianggap muktamad. Sebarang permintaan berikutnya yang dibuat oleh awda untuk menarik balik / membatalkan arahan terdahulu hendaklah dibuat kepada pihak Bank secara bertulis akan tetapi pihak Bank tidak diwajibkan untuk membenarkan permintaan tersebut. Jika sekiranya pihak Bank bersetuju untuk bertindak di atas permintaan awda, awda mengakui bahawa mana-mana / kesemua bayaran dan caj yang ditanggung yang berkaitan dengannya akan didebitkan secara automatik daripada akaun awda tanpa notis kepada awda. Jika sekiranya terdapat dana yang tidak mencukupi dalam akaun awda, awda bersetuju untuk membayar balik dana tersebut atas permintaan pihak Bank.
 7. Awda mengakui bahawa mana-mana / kesemua permohonan bagi nilai pada hari yang sama akan tertakluk kepada destinasi lokasi geografi dan adalah di luar kawalan pihak Bank. Awda tidak akan menyalahkan pihak Bank bagi mana-mana kerugian atau kelewatan yang berkaitan dengan proses pemindahan tersebut.
 8. Bagi Permintaan Draf, kesemua caj yang dikenakan di luar Brunei Darussalam adalah bagi akaun pihak penerima. Mana-mana / kesemua Permintaan Draf hendaklah dikemukakan di dalam tempoh enam (6) bulan dari tarikh permohonan. Permintaan Draf yang dikemukakan kemudian akan dianggap tidak sah dan mansuh. Mana-mana Permintaan Draf yang tidak di tuntutan selepas satu (1) tahun dari permohonan, akan di batalkan dan dibayar-balik kepada akaun Pengirim.
 9. Bank tidak akan bertanggungjawab bagi sebarang kerugian, kelewatan dan / atau kesilapan dalam pengiriman wang yang dijalankan oleh institusi kewangan yang lain. Selain itu, Bank menafikan semua liabiliti untuk apa-apa bentuk tindakan, tuntutan, kerugian dan / atau perbelanjaan yang awda mungkin alami, tanggung atau dikenakan atas apa-apa sebab melainkan terbukti bahawa kerugian sedemikian adalah disebabkan oleh kecuai Bank. Awda selanjutnya mengakui bahawa Bank mempunyai kuasa untuk menolak permohonan awda atas apa jua sebab yang difikirkannya patut tanpa memberikan apa-apa alasan kepadanya.
 10. Awda memberi kuasa sepenuhnya kepada pihak Bank untuk memberikan / mendedahkan apa-apa informasi kepada mana-mana pihak berkuasa yang memerlukan, termasuk, tetapi tidak terhad kepada Autoriti Monetari Brunei Darussalam ("AMBD") atau mana-mana pihak yang memerlukan mana-mana maklumat bagi tujuan berkenaan yang dianggap perlu oleh pihak Bank.
 11. Pihak Bank adalah berhak untuk mengkaji semula, menyemak dan/atau mengubah mana-mana Terma dan Syarat ini dan memaklumkan kepada awda mengenai perubahan tersebut dari semasa ke semasa.
 12. Jika sekiranya terdapat percanggahan di antara versi Inggeris dan versi Bahasa Melayu pada terma ini, versi Inggeris akan digunapakai.
-
1. Unless we receive contrary instructions from you, the Bank is deemed to be duly authorized to make currency conversions in respect of any amount of monies received from or due to you at such currency rate deemed appropriate by the Bank. You acknowledge that any payment charges for the conversion into a foreign currency shall be based on the prevailing exchange rate at that time. You agree to indemnify the Bank for any shortfall arising from the conversion.
 2. You acknowledge that all applications for remittances including Telegraphic Transfers, Demand Drafts and Cashier's Orders are subject to the cut-off times prescribed by the Bank from time to time. Any applications received after the cut-off times will only be processed on the next banking day.
 3. You authorize the Bank to debit any/all fees/charges incurred for acting upon your instructions from your designated account without notice to you. You may avail the details of the Bank's fee and charges from the Bank's Schedule of Tariffs and/or the Bank's website.
 4. You acknowledge that the Bank has the sole discretion to appoint any correspondents, agent banks, sub-agents or other agency ("agents") to carry out your instructions. You agree to indemnify and defend the Bank and its agents for any acts or omissions affecting your instructions received through mail, telex or any other electronic means.
 5. You hereby agree that you shall be solely responsible for ensuring that the details stated in the application form are accurate. You further agree that you shall be responsible for ensuring that the recipient's bank has the account currency or the country's currency to be converted before making/sending the payment instruction. The Bank shall not be liable for any losses howsoever arising from the lack of information on the availability of the currency at the recipient's bank or the inability of the recipient bank to process your payment instruction.
 6. You acknowledge that all payment instructions once received by the Bank shall be deemed final. Any subsequent request made by you to recall/cancel the earlier instructions are to be made to the Bank in writing. The Bank is not, however, obliged to honour such request. In the event the Bank agrees to act on your request, you acknowledge that any/all fees and charges incurred in connection therewith will automatically be debited from your account without notice to you. If there are insufficient funds in your account, you agree to repay the Bank upon demand forthwith.
 7. You acknowledge that any/all applications for the same day value are subject to the geographical location of the destination and are beyond the Bank's control. You will not hold the Bank liable for any losses or delays incurred in connection with the transmission process.
 8. You acknowledge that for Demand Drafts, all charges incurred outside Brunei Darussalam are for the account of the beneficiary. Any/all Demand Drafts must be presented within six (6) months from the date of application. Any Demand Drafts presented thereafter shall be deemed invalid and expired. Any unclaimed Demand Drafts after one (1) year of the date of application will be cancelled and refunded to the Sender's account.
 9. The Bank will not be held liable for any losses, delay and/or errors in the processing of remittances carried out by other financial institutions. Furthermore, the Bank disclaims all liability for any form of actions, claims, losses and/or expenses which you may suffer, sustain or incur for any reason unless it is proven that such losses are attributable to the Bank's gross negligence. You further acknowledge that the Bank has the sole discretion to decline your application for whatever reason it deems fit without assigning any reason thereto.
 10. You authorize the Bank to disclose any information relating to this application including your personal information to any regulatory authority including but not limited to Autoriti Monetari Brunei Darussalam ("AMBD") or any other party requesting for such any information for such purposes as may be deemed necessary by the Bank.
 11. You acknowledge that the Bank is at liberty to review, revise and/or vary any of the Terms and Conditions herein and to keep you notified of such changes from time to time.
 12. If there is any inconsistency between the English version and Malay version of these Terms, the English version shall prevail. between the English version and Malay version of these Terms, the English version shall prevail